

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1934)

Heft: 657

Rubrik: Eglise suisse = Schweizerkirche

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

exactly like them. Well, somehow I feel, that if this is an ideal condition of citizenship, we need not strive after it, because we have got it. Just as the French and the English have it and have had it for ages. There may be a difference in colour and in poise, but it is there, it is the residue of tradition. I have talked to many Germans about it: when they are in what I should like to call their more enlightened moods, (even very fanatic Nazis, are accessible then,) they admit that it is just that what they want. They feel others have it. *They say they never had it.* It is their business to find their way, and if in doing so they find obstacles on the road, well that makes for German history and fate. But, mind you, and this is what I want to underline, there is nothing in store for us in the field of international politics as far as adventures are concerned. All we have to do, is to keep, what we have.

(To be continued).

THE COMING "FETE SUISSE."

The Committee of the "Fête Suisse" introduced this year a charming novelty. They called on the poet of the Colony "Gallus" to sing about the traditional family gathering, which reunites yearly all the children of "Mutter Helvetia".

This is the little poem calling you all Swiss to come to Central Hall on June 21st:

The London Swiss, since sixty years,
Have bravely tried, one day each June,
To meet their friends from different spheres
And set all hearts in proper tune.

They have forgotten, one and all,
Well met, upon an equal plane,
And ever in a bigger hall
To house the ever-growing chain.

This chain of patriots and friends
Is shortly to be forged anew,
Counting on every link that tends
To make it whole—It counts on YOU!

Then let us join in song and prayers,
In homage to dear Switzerland
And banish daily woes and cares;
Come, clasp each-other's friendly hand.

The white cross in its shield of red
Shall find its sons united thus
And may HELVETIA'S spirit spread,
So that she can be proud of us!

TROST.

Elf Worte hab' ich einst gelesen
Als mir das Herz so schwer und feig.
"Danke Gott für Glück und Segen,
Dann vergissetst du dein Leid."

Oft irrt unsere bange Seele
In dem Dunkel hin und her,
Gleich als ob das Steuer fehle
Unserem Schiff im Lebensmeer.
Doch nur einen Blick nach oben
In des Lichtes ew'ger Quell,
Und vom Glanz und Strahl da oben
Wird auch, in uns, es wieder hell.

Vieles Glück schein wir versinken
In die Flut der Ewigkeit,
Neue Hoffnung lässt uns trinken
Aus dem ew'gen Born der Zeit.

Mancher wird daran genesen
Der viel Leid und Schweres trug,
Milde heilet auch die Wunden
Die der harte Tod uns schlug.
Erhebet uns auf lichten Schwingen
Über Kummer Leid empor,
Wir uns neuen Frühling bringen
Macht uns wieder lebensfro.

H. E.

Tell your English Friends
to visit

Switzerland

and to buy their Tickets
from

**The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1**

Special Reduction on Fares in Switzerland
(30%) from June 15th to October 15th.

*Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!*

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu le 5 JUIN au Restaurant PAGANI,
42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée
d'un souper à 7 h. 15 précises (prix 5/-).

ORDRE DU JOUR :

Procès-verbal. | Démissions
Admissions. | Divers.

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2 (Tél. Clerkenwell 9595).

Telephone Numbers:
MUSEUM 4502 (Visitors)
MUSEUM 7055 (Office)
Telegrams: SOUFFLE
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani.
Purgatorio C. xiv. Dante
"Venir se ne dee giù
tra' miei Meschini."
Dante. Inferno. C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST., LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT

BRIGHTON. Malvern Private Hotel, Regency Square, facing West Pier. H. & C. 2½ to 3 Gns. weekly. Tel., Brighton 4517. Also Villa Pension Alpenblick Lenk, Bernese Oberland, Holiday Home for Children. Apply for Tariff, Emile Martig.

ST. PETER PORT, GUERNSEY, C.I. Hotel de Normandie. May to September, from £4:4:0 — £5:5:0 per week. 30 bedrooms, large grounds, fully licensed. Proprietors, Mr. and Mrs. A. L. Isler.

BOURNEMOUTH BOSCOMBE "Beau Voir" Private Hotel, "Maison Suisse," the Marina, en face de la mer et Pier. English and Continental cuisine. Pension prix modérés. Prop., Jelmoni's Phone, 1747 Bos.

S. Devon. Dartmoor Hotel, Bovey Tracey. Ideal sit., sea & moors. Golf, riding, fishing locally; excellent cuisine; h. & c. running water. Under personal supervision of propr. Jacques Dubs. Phone: Bovey Tracey 11.

BEXHILL-ON-SEA. Hotel Geneva. Excellent position on sea front. Central heating, running h. and c. water in all rooms. Swiss cuisine. Personal supervision of resident proprietor. Terms 3 to 5 gns. Tel., Bexhill 187. Telegr., Geneva, Bexhill. Apply for tariff. M. & J. Heincen.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed to Swiss Observer

A. VAUCHER, Horloger Diplômé, over 20 years' experience, Geneva, Bienne and London. Rhilablage soignés tous genres. Estimates free. 5, Hatton Garden, E.C.1.

FORTHCOMING EVENTS.

Sunday, May 27th — Swiss Rifle Team — Shooting practice at Bisley. (From 9 a.m. to 1 p.m.).

Tuesday, June 5th at 8 o'clock (Supper 7.15 p.m. sharp). City Swiss Club — Monthly Meeting at Pagani's Restaurant, 42 Great Portland Street, W.1. (See Advert).

Wednesday, June 6th — Société de Secours Mutuels—Monthly Meeting at 7.30 p.m. at 74 Charlotte Street, W.1.

Wednesday, June 20th — Nouvelle Société Helvétique — Monthly meeting at 19.45, to be followed by a talk by Mr. P. Lorian on "L'Union Helvétique, son activité et ses membres," at Swiss House, 34/35, Fitzroy square, W.

Thursday, June 21st, from 7—10.30 p.m. (Tea from 6 o'clock, buffet from 8—9 o'clock) — Fête Suisse — At Central Hall, Westminster (opposite Westminster Abbey).

Saturday, June 23rd, at 2.45 p.m. — Swiss Sports — At Herne Hill Athletic Grounds.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £2,120,000
Deposits - - £44,000,000

All Descriptions of Banking and
Foreign Exchange Business Transacted

:: Correspondents in all ::
:: parts of the World. ::

PENSIONNAT FOR GIRLS INSTITUT MÉNAGER MONRUZ-NEUCHÂTEL

Mr. & Mrs. William Perrenoud.

Founded 1922. Excellent References

Thorough study of the FRENCH LANGUAGE by modern methods. DOMESTIC COURSE comprising: Cookery. Direction of household, etc. Opportunities for SPORTS under the direction of fully qualified mistress.

MODERN LANGUAGES — MUSIC
HOLIDAY COURSES.

Beautiful situation overlooking the lake at the foot of Mount Chaumont. Proximity to Neuchâtel affords splendid opportunities for Lectures, Concerts, Theatre.

PUPILS' HEALTH CAREFULLY SUPERVISED. — MODERATE PRICES

FOYER SUISSE

Under the Management: Schweiz. Verband Volksdienst

Moderate Prices 12-15, Upper Bedford Place.
Running Hot & Cold Water Russell Square, London.
Central Heating W.C.1.
Continental Cuisine Tel. Museum 2982

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.
(Near New Oxford Street).

Dimanche 27 Mai 11h.—M. R. Desaulles.
7h.—M. R. Hoffman-de Visme.

BAPTEME.

Michael Frederick Paul Hewitt, fils de Harold and d'Annette née Rohr, né le 22 Mars 1934. le 20 Mai 1934.

Le Pasteur Hoffmann-de Visme reçoit le Mercredi de 11 heures à midi 30, à l'église, 79, Endell Street, W.C.2., et après les cultes. S'adresser à lui pour tout ce qui concerne les baptêmes, mariages, instructions religieuses etc. Pour rendez-vous particuliers, ou autre chose, téléphoner à Archway 1798, ou écrire à 102, Hornsey Lane, N.6.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.
(near General Post Office.)

Sonntag, den 27. Mai 1934. TRINITATIS.

11 Uhr morgens, Gottesdienst. Anschliessend Confirmation. Heiliges Abendmahl.
7Uhr abends, Gottesdienst.

CONFIRMATION.

Am Pfingstsonntag wurden confirmiert:

Elisabeth Charlotte WEISSENBACH von Bremgarten (Aargau), geb. am 27. 5. 1917.

Alfred SCHMID von Ober-Stammheim (Zürich) geb. am 2. 12. 1917.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenstunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156). Sprechstunden: Dienstag 12.2 Uhr in der Kirche; Mittwoch 5-6 Uhr im "Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.